Eschambarilal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Eschamborilal

En español: Averiar, destrozar, romper

[*verbo transitivo coloquial*]

1- Averiar o estropear una cosa o aparato de forma que deja de funcionar o de hacerlo correctamente. Especialmente si una o más piezas quedan rotas, flojas, sueltas o deformadas.

2- También se puede decir de una parte móvil del cuerpo.

Ver: Eschamborilao, Eschangal, Eschangarral

• Me l'ha pegao un zumbío el muchacho al arradio y me s'ha eschamborilao. Via vel si me l'arreglan en Navalmoral.

• M'he caío por el escalerón y m'he eschambarilao esta mano, por eso la tengo toa vendá.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** asturleonés. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

De la palabra leonesa **chambaril** (*hueso del talón*), que aún se conserva en Salamanca. Relacionada con la palabra *pierna* en varios idiomas: **jambe** (francés), **chamba** (portugués antiguo), **gamba** (italiano). Viene por tanto del latín tardío **gamba** (*pierna*).

En ese caso **deschambarilar** sería literalmente *quitar el hueso del talón*, lo que haría que la persona quedara coja, que andara mal. De esa disfunción y traqueteo al andar se pasaría a las cosas y aparatos que dejan de marchar o funcionar bien.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com